

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Toshokan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



JULIO 2022



INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267
 ✉ kenko@city.fujinomiya.lg.jp

CUARTA DOSIS

Las siguientes personas pueden vacunarse, transcurridos 5 meses después de la tercera dosis.

Persona Objetivo	Fecha de Envío
Personas mayores de 60 años	Los boletos de vacunación serán entregados en orden a partir de los que recibieron la tercera dosis antes
18-59 años •Personas con enfermedad subyacente ※ •Personas con alto riesgo que la enfermedad se agrave ※Hipertensión arterial, diabetes, asma, obesidad, infarto de miocardio, insuficiencia cardíaca, enfermedad renal, etc. (Por favor consulte a su médico de cabecera).	Se enviará el boleto de vacunación a la persona que desee. Solicitud: por teléfono, correo electrónico, correo postal (la solicitud se puede encontrar en el sitio web oficial de la ciudad)

Si no recibe o pierde su boleto de vacunación comuníquese con la Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka".
 El lugar de vacunación cambia, dependiendo de la fecha de vacunación.

Fecha de vacunación	Lugar de vacunación
Julio 13 ~ Julio 31	Gimnasio Deportivo Municipal "Shimin Taiku Kan"(Vacunación masiva)
Agosto 1 ~ ※ Reservas a partir del 20 Julio	Instituciones médicas de la ciudad (Vacunación Individual)

VACUNACIÓN TAKEDA

Se ha iniciado la vacunación con la vacuna de Takeda (Novavax).
 Personas alérgicas a los componentes de vacunas de Pfizer y Moderna pueden vacunarse.

Mayor información aquí



Persona objetivo	Lugar de Vacunación	Días de Vacunación
Mayores de 18 que se vacunan de 1ra a 3ra vez	Fujiyama Byoin Hara 683-1	Miércoles, Jueves

La mayoría de personas tienen reacciones secundarias después de la vacunación con cualquier tipo de vacuna.
 Si tiene alguna inquietud consulte.
[Prefectura de Shizuoka ventana de consulta de reacciones adversas a la nueva vacuna contra el coronavirus.](#)
 ☎ 050-5445-2369 Todos los días 9:00~22:00

La información más reciente sobre vacunación está disponible en el sitio web oficial de la ciudad.

[トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[健康・福祉](#)>[新型コロナウイルス感染症](#)>[新型コロナウイルスワクチン接種について](#)



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Junio del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.440	65.323	129.763	58.062
Variación	(+79)	(+37)	(+116)	(+197)

Datos comparados con el mes anterior

INICIO DE SEGUNDA RONDA DE MY NUMBER POINTO “マイナポイント”



Las personas que tienen la tarjeta de My Number pueden obtener puntos por hasta **20.000 yenes**

Sección del ciudadano “Shimin Ka” ☎22-1133 FAX 22-4032
 Sección de promoción digital “Dejitaru Suishin Ka” ☎22-1116 FAX 22-1205

PASO 1 | Adquiera la tarjeta de My Number ※Quienes la tengan, ir al paso 2

Puede aplicar por cualquiera de los siguientes métodos.
 •Llene el formulario de solicitud de emisión de tarjeta de número personal y envíelo por correo.
 •Aplique usando Smart phone o computador. El trámite de emisión **tarda alrededor de un mes**. Se recomienda solicitar con anticipación

Fecha límite para solicitar la tarjeta de My Number y obtener los puntos
Finales de Septiembre de 2022



PASO 2 | Reservar los Maina Pointo

Puede aplicar por cualquiera de los siguientes métodos. Al momento de la solicitud, seleccione el servicio de pago sin efectivo “Cashless” por el que desea recibir los puntos maina.
 •Instale la aplicación Mainapoint en su smart phone.
 •Instale el software de creación y preparación de registro de Maiki ID en su computadora (se requiere un lector de tarjetas IC).
 •En sitios de procedimiento alrededor de la ciudad

Sitios de procedimiento aquí



Fecha límite para solicitar los puntos de Maina Pointo
Finales de Febrero de 2023



Lo que se requiere para el trámite

- ① Tarjeta de My Number.
 - ② Contraseña de la Tarjeta de My Number (4 dígitos).
 - ③ Tarjeta para pagos sin efectivo “cashless”, tarjeta de crédito o Smart phone.
 - ④ Libreta de cuenta bancaria o tarjeta bancaria
- ※ Si realiza la solicitud por su cuenta requiere de Smart Phone o computador con lector de tarjeta IC

Para mayor información, consulte el sitio web del Ministerio del Interior y Comunicaciones.

HP <https://mynumbercard.point.soumu.go.jp>
 Ministerio del Interior y Comunicaciones
 My Number free dial
 ☎ 0120-95-0178



PASO 3 | Solicitar los Maina Pointo

Máximo 5.000 yenes | Cargue o realice compras con el servicio de pago sin efectivo que solicitó en el paso 2

Máximo 7.500 yenes | Solicitar el uso como tarjeta de seguro de salud

Puede seguir utilizándolo aunque encuentre un trabajo, cambie de trabajo o se mude.

Puede aplicar por cualquiera de los siguientes métodos:

- Mediante Maina Portal o la aplicación Maina Pointo
- En el cajero automático de Seven Bank



Máximo 7.500 yenes | Registrar una cuenta bancaria para recibir dinero público

Registre una cuenta para recibir dinero público, como pensiones, prestaciones o reembolsos, mediante una de las siguientes maneras. (La información de depósitos no se filtrará)

- Maina Portal.
- Declaración de renta (Método de uso de la tarjeta My Number.



Para recibir los Maina Pointo

Se recibirá mediante el servicio de tarjeta de pago sin efectivo “cashless” seleccionado al momento de la solicitud. No es posible cambiar el servicio de pago solicitado.



Servicios de pago elegibles aquí



Personas que no tienen Smart Phone ni computadora y no saben como aplicar

En la sección de Promoción Digital del 2do piso de la Municipalidad se presta apoyo para aplicar. Siéntase libre de contactarnos.





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente
Sábado 13:00~08:00 del día siguiente
Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ **Segundo y cuarto Miércoles de Noviembre hasta las 20:00**

BEFICIOS ESPECIALES PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS CON CRIANZA DE NIÑOS

Para apoyar las vidas de los hogares de crianza de niños con bajos ingresos afectados por la nueva infección por coronavirus, se ofrece un Beneficio especial para apoyar el sustento de los hogares que crían niños "Kosodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyufukin". El monto del pago es de 50,000 yenes por niño.

Familias Monoparentales	<ul style="list-style-type: none"> ① Personas que reciben el subsidio para familias monoparentales "Jido FuyoTeate" de Abril de 2022. ② Personas que no han recibido el subsidio para familias monoparentales de Abril de 2022 porque reciben una pensión pública, etc. ③ Persona cuyo presupuesto familiar ha cambiado repentinamente y cuyos ingresos han alcanzado el mismo nivel que el beneficiario del subsidio para familias monoparentales "Jido Fuyo Teate".
Hogares de padres con bajos ingresos que no sean padres solteros	<ul style="list-style-type: none"> ④ Beneficiarios del subsidio por crianza "Jido Teate" o del subsidio por crianza especial "Tokubetsu Jido Fuyo Teate" y aquellos exentos del impuesto de residencia "Jumin Zei" del año fiscal 2022. ⑤ Cuidadores de niños hasta los 18 años (20 en el caso de niños discapacitados) que cumplan uno de los siguientes criterios <ul style="list-style-type: none"> A) Exento del impuesto de residencia "Jumin Zei" (Tasa per cápita) para el año fiscal 2022 B) Los ingresos del hogar han cambiado repentinamente debido a los efectos de la nueva infección por Coronavirus y están al mismo nivel que los del item A.
Fecha límite	Hasta el 28 de Febrero en la ventana de atención
Otros	Las personas ① y ④ no necesitan solicitar. Para la persona ① el dinero fue transferido a la cuenta de pago del subsidio por crianza "Jido FuyoTeate" el 23 de Junio. Para la persona ④ el dinero se transferirá el 28 de Julio.
Informes	"Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146

CUIDADO CON EL GOLPE DE CALOR “NETCHUSHO”

Por fin llegó la temporada de verano. La continuidad de los días calurosos provocan una pérdida de apetito y fuerza física, lo que hace que las personas sean más susceptibles a sufrir un golpe de calor.

Debido al control por la situación del Coronavirus, la cantidad de personas que salen se a reducido, su fuerza física ha disminuido y más personas son susceptibles a sufrir un golpe de calor.

Prevenga el golpe de calor mientras toma medidas de control contra las enfermedades infecciosas.

PUNTOS PARA PREVENIR EL GOLPE DE CALOR

Hidrátese con frecuencia

El uso de tapabocas hace que sea menos probable sentir sed y es posible que se produzca una insuficiencia de agua.

Beba 1,2 litros de agua al día como guía, aunque no tenga sed o no esté sudando.

Si suda mucho también es necesario reponer la sal.



Evite el calor con ropa y aire acondicionado

Use ropa que sea transpirable y fácil de secar. Cuando salga, use sombrero o sombrilla para evitar la luz solar directa.

También puede sufrir un golpe de calor en interiores, así que use aire acondicionado o ventilador para ajustar y ventilar con frecuencia.

Como guía, la temperatura debe ser de 28 grados o menos y la humedad relativa debe ser del 70% o menos.



Construya un cuerpo que pueda soportar el calor

Duerma bien en la noche, haga ejercicio moderado y tome 3 comidas balanceadas en el día.

Si está al aire libre y puede mantener una distancia suficiente (al menos 2 m) de las personas, quítese el tapabocas.



Cuide la salud en el día a día

Verifique su estado de salud, incluyendo la toma de temperatura cada mañana, descance si se siente mal, no se esfuerce.



Informes: Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-1146

AVISO



EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS)

Dirigido a	Personas mayores de 40 años que no tienen otra posibilidad de someterse a un reconocimiento médico.
Valor	Gratuito
Cita	No requiere de cita, dirijase directamente al lugar
Otros	Evite ropa con botones y collares
Informes	División de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" (Hoken Center) ☎ 22 - 2727

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar
JULIO	19	Martes	9:45 ~ 10:30	Takahara 2 Ku Kuminkan
			11:00 ~ 11:30	Nukudo Kuminkan
			13:00 ~ 15:00	Takahara So
	20	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	21	Jueves	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	22	Viernes	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	26	Martes	10:00 ~ 15:00	Yamamiya 1 Ku Kuminkan
	27	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Kitayama Shuchojo
	28	Jueves	10:00 ~ 15:00	Kitayama Shuchojo
29	Viernes	10:00 ~ 15:00	Ofuji Shogakko	
AGOSTO	1	Lunes	10:00 ~ 15:00	Fujimi Shogakko Lado Oeste
	2	Martes	10:00 ~ 15:00	Kibune Shogakko Patio interior
	3	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Kibune Shogakko Patio interior
	4	Jueves	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4 Chugakko
	5	Viernes	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4 Chugakko
	16	Martes	10:00 ~ 12:00	Nishi Shogakko
			13:30 ~ 15:00	Numakubo Kuminkan
	17	Miércoles	10:00 ~ 12:00	Shirao Jutaku estacionamiento sala de reuniones
			13:30 ~ 15:00	Hakkeidai Koen
	18	Jueves	10:00 ~ 15:00	Manno 4 Ku Kuminkan
19	Viernes	10:00 ~ 11:30	Fujine Kita Kominkan	
		13:00 ~ 15:00	Funakubo Dai 1 Chonai Kokaido	

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar	
AGOSTO	23	Martes	10:45 ~ 11:30	Inokashira Kuminkan	
			13:00 ~ 14:00	Kitayama 1 Ku Kuminkan	
			14:30 ~ 15:00	Kitayama 4 Ku Kuminkan	
	24	Miércoles	10:00 ~ 11:30	Hitoana Kominkan	
			13:00 ~ 14:00	Fujioka Kominkan	
			14:15 ~ 14:45	Nebara Kuminkan	
	25	Jueves		10:00 ~ 15:00	Shiraito Shutchojo
	26	Viernes		10:00 ~ 15:00	Biblioteca Pública Estacionamiento Norte
	29	Lunes		10:00 ~ 15:00	Togami (Wada) Tamokuteki Hiroba
	30	Martes		10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center
31	Miércoles		10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center	

AVISO



DETECCIÓN DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO “SHIKYU KEI GAN KENSHIN”

El cáncer de cuello uterino afecta a un número cada vez mayor de mujeres entre 20 y 30 años. Se puede esperar que se cure si se detecta la enfermedad antes de que aparezcan los síntomas.

Dirigido a	Ciudadanas mayores de 20 años que no realizaron el examen de detección del cáncer de cuello uterino durante en el año fiscal 2021	
Valor	1.020 yenes (gratis para quienes cumplan 21 años en el año fiscal 2022. Los cupones se enviarán por correo a las personas objetivo, en mayo)	
Examen individual “Kobetsu Kenshin”	Fecha	Hasta Febrero
	Lugar	Otabe Sanfujinka lin, Tenjin Sanfujinka lin, Bando Ladies Clinic
	Reservas	Sólo Otabe Sanfujinka lin requiere de reserva, teléfono ☎ 23-1182 (los otros no requieren reserva)
Examen grupal “Shudan Kenshin”	Fecha	De Junio a Noviembre (10 Veces)
	Lugar	Hoken Center o Shibakawa Shuchojo
	Reservas	Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad
	Informes	Sección de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727
Home Page	トップページ > 市民の皆さんへ > 健康・福祉 > 健康・医療 > 乳がん検診 ・ 子宮頸がん検診 のお知らせ 	



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Julio. No ponga nada alrededor o sobre la caja del medidor.
Lugar	Oiwa, Kitayama, Koizumi, Sugita, Nishikoizumi Cho, Mannohara Shinden, Yamamiya
Informes	División de Obras Sanitarias "Suido Gyomu Ka" ☎ 22-1158

INSCRIPCION PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Fecha de divulgación	A partir del 1 de agosto en el sitio web oficial de la ciudad
Fecha de sorteo	15 de Agosto
Fecha de mudanza	Mes de Octubre
Período de inscripción	Lunes 1 ~ Viernes 5 de Agosto
Lugar	Municipalidad 5 to piso, Sección de Construcción y Vivienda "Kenshiku Jutaku Ka"
Informes	Sección de Construcción y Vivienda "Kenshiku Jutaku Ka" ☎ 22 - 1163
Home Page	<p>トップページ>市民の皆さん へ>住まい・ペット・動物>住 まい>市営住宅入居者 募集案内</p> 

AVISO

A TODOS LOS AFILIADOS AL SEGURO NACIONAL DE SALUD "KOKUMIN KENKO HOKEN"

◎ ENVÍO DE NOTIFICACIÓN DE PAGO DE IMPUESTOS

Se enviará un aviso de pago de impuestos y un comprobante de pago, al jefe de familia.

Fecha de envío	Mediados de Julio
Descripción	El impuesto nacional sobre el seguro de salud es pagado por el jefe de familia. Si el jefe de familia tiene otro seguro de salud (Seguro médico para ancianos "Kokikoreisha Iryo Hoken", Seguro social de empresa "Shakai Hoken" etc.) aún así se recibirá esta notificación en el hogar, si algún miembro de la familia está inscrita al Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken"
Otros	Comuníquese con la sección en caso de: <ul style="list-style-type: none"> Recibir la notificación, a pesar que todos los miembros del hogar tienen seguro social "Shakai Hoken" Los ingresos han disminuido significativamente con respecto al año anterior, debido a los efectos de la nueva infección por coronavirus.
Informes	Sección de Seguros y Pensiones "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22- 1138

◎ LA TARJETA DE SEGURO MÉDICO CAMBIARÁ A COLOR VERDE

Fecha de vencimiento	31 de Julio
Otros	La nueva tarjeta de seguro nacional de salud (Color verde) se enviará al jefe de familia a fines de Julio. Si tiene tarjeta de Seguro Social “Shakai Hoken” y recibió la tarjeta de Seguro Nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” o si canceló el Seguro Social y no tiene tarjeta de seguro nacional de salud, dirijase a la sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” o a la Sucursal “Shuchojo” para realizar el trámite. Comuníquese para mayor información. A partir del 1 ero de Agosto utilice la nueva tarjeta.
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22- 1138



▲ Nueva tarjeta de seguro de salud (Color verde)

AVISO

A TODOS LOS QUE ESTAN INSCRITOS AL SISTEMA DE SALUD PARA ANCIANOS “KOKIKOREISHA IRYOSEIDO”

◎ LA TARJETA DE SEGURO MÉDICO CAMBIARÁ A COLOR ROSA

La fecha de vencimiento de la tarjeta de seguro actual (Color verde) es del 31 de Julio.

La nueva tarjeta de seguro (Color rosa) se enviará a mediados de Julio, si no la ha recibido antes del 31 de Julio, contáctenos.

Cuando reciba la nueva tarjeta de seguro, verifique que: su nombre, dirección y tasa de carga (10% ó 30%) estén correctos.

Puede utilizar la tarjeta en las consultas médicas a partir del 1ero de Agosto (La fecha de vencimiento de esta tarjeta (Color rosa) es del 30 de Septiembre).

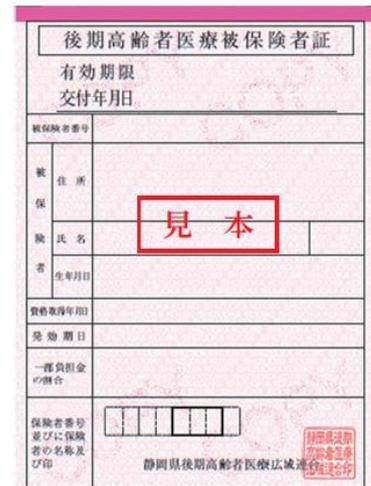
A partir del 1ero de Octubre, la tasa a pagar en la ventana por gastos médicos será del 20% para quienes tengan un determinado nivel de ingresos, excepto para quienes tengan una renta activa (30% de tasa de carga).

La nueva tarjeta del seguro (Color naranja) se enviará a mediados de Septiembre.

[HP](#) [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)

[税・保険・年金](#)>[保険](#)>[後期高齢者](#)

La tasa de carga de gastos medicos en la ventana cambiará



▲ Nueva tarjeta de seguro de salud (Color rosa)

◎ ENVÍO DE NOTIFICACIÓN CON CUOTAS DE SEGURO “HOKEN RYO” Y FORMA DE PAGO

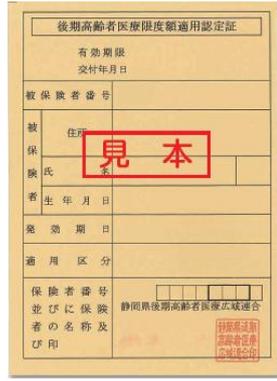
Se enviará un aviso a principios de Agosto.

Si se adjunta un comprobante de pago, pague en el mostrador de la institución financiera antes de la fecha de vencimiento.



▲ Recibirá un sobre amarillo

◎ SE ENVIARÁ UN CERTIFICADO “NINTEI SHO”

<p>Descripción</p>	<p>Aquellos que actualmente tienen un certificado y continúan siendo elegibles, recibirán un nuevo certificado a fines de julio. Si recibe un certificado, el importe que paga cuando acude a una institución médica está limitado al importe máximo. Para conocer las condiciones y métodos de aplicación póngase en contacto con nosotros.</p>
<p>Trámite</p>	<p>Ventana de atención.</p>
<p>Documentos requeridos</p>	<p>Inkan, Documento de confirmación de identidad “Honnin Kakunin”, My Number Card.</p>
<p>Tipos</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div style="margin-bottom: 20px;"> <p>CERIFICADO DE REDUCCIÓN “GENGAKU NINTEI SHO” Asegurado el cual todos los miembros de la familia están exentos del impuesto de residencia (Personas que soportan una carga del 10%) El valor de la alimentación “Shokuji Dai” durante la hospitalización también se reduce.</p> </div> <div style="text-align: right;">  </div> <div> <p>CERTIFICADO DE APLICACION DEL MONTO LÍMITE “GENDO GAKU TEKIYO NINTEI SHO” Todas las personas aseguradas del hogar tienen ingresos imponibles de menos de 6,9 millones de yenes (aquellos que soportan el 30%)</p> </div> <div style="text-align: right;">  </div> </div>

Informes: Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1482

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”

Especialidad	Atención	Horario
<p>Medicina general Pediatria y Cirugia</p>	<p>Días de semana</p>	<p>19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente</p>
	<p>Sábados, Domingos</p>	<p>14:00 ~ 08:00 horas del lunes</p>
	<p>Festivos, finales e inicio de año</p>	<p>08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente</p>
<p>Odontología</p>	<p>Domingos, feriados, finales e inicios de año</p>	<p>09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)</p>

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegúrese de confirmar



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Julio 9, 17, 24, 30	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※1
Junio 22	Municipalidad de Fujinomiya	9:00 ~ 16:00

※1 12:00~13:15 No hay atención en éste período

Informes: Sección de Planeación de Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎ 22-1457



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto	
Julio	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 17	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 24	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 31	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Agosto	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Julio	Domingo 3	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Domingo 10	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 17	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
	Lunes 18	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
	Domingo 24	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
	Domingo 31	Sugiura Ganka lin	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500
Agosto	Domingo 7	Hanasaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Julio 3 y Agosto 7 desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil <i>"Shimin Ka"</i> ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro o cancelación de sello personal <i>"Inkan"</i> Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Procedimiento de renovación de My Number Card Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> <p>* No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p>
Seguro Nacional de Salud <i>"Hoken Nenkin Ka"</i> ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subsidio para niños <i>"Kodomo Mirai Ka"</i> ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales <i>"Shuno Ka"</i> ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<p>Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Toshon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</p>
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Julio 4	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de residencia “Shi Kenmin Zei” (1era cuota)
Julio 28	<ul style="list-style-type: none"> Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Mayo
Agosto 1	<ul style="list-style-type: none"> Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Julio Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Julio
Agosto 3	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto sobre inmuebles “Koteishizanzei”, Tasa Urbanística “Toshi keikakuzei” (2da cuota) Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (1ra Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (1ra Cuota)

**CONSULTA
GRATUITA**
HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Junio 6, 13, 20 y 27	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Junio 28	10:00~15:00

※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)**
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>